

THE UMBRELLA ACADEMY™

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Gerard Way & Gabriel Bá
and
Jeremy Slater & Steve Blackman

FOLGE 1.06

"The Day That Wasn't"

Funken fliegen, als Vanya ihre Geschwister findet, die ein Familientreffen im Notfall ohne sie abhalten. Five beginnt seinen neuen Job in der Zentrale. Cha-Cha steht vor einem Dilemma.

GESCHRIEBEN VON:

Sneha Koorse

UNTER DER REGIE VON:

Stephen Surjik

ÜBERTRAGUNG:

15.02.2019

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

ZEICHEN

Ellen Page	...	Vanya Hargreeves
Tom Hopper	...	Luther Hargreeves
David Castañeda	...	Diego Hargreeves
Emmy Raver-Lampman	...	Allison Hargreeves
Robert Sheehan	...	Klaus Hargreeves
Aidan Gallagher	...	Number Five
Mary J. Blige	...	Cha-Cha
Cameron Britton	...	Hazel
John Magaro	...	Leonard Peabody
Adam Godley	...	Pogo (voice)
Colm Feore	...	Sir Reginald Hargreeves
Sheila McCarthy	...	Agnes
Justin H. Min	...	Ben Hargreeves
Jordan Claire Robbins	...	Grace
Kate Walsh	...	The Handler
Cameron Brodeur	...	Young Luther
Eden Cupid	...	Young Allison
Cody Ray Thompson	...	Dave
Patrice Goodman	...	Dot
Laura Cilevitz	...	Carla
Ken Hall	...	Herb
Soo Garay	...	Gloria
Quancetia Hamilton	...	Griddy's Employee
Mark Taylor	...	Drill Sergeant
Darrin Maharaj	...	TV Anchor
Thomas Craig	...	Gene

1

00:00:06,006 --> 00:00:09,426
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:27,944 --> 00:00:28,987
Verdammt!

3

00:00:37,412 --> 00:00:38,913
Achtung!

4

00:00:39,664 --> 00:00:42,917
Keine Zeit, die Vietkongs greifen an!

5

00:00:45,545 --> 00:00:47,464
Bist du taub? Zieh dich an!

6

00:00:47,547 --> 00:00:48,423
Ich bin nicht...

7

00:00:48,506 --> 00:00:51,718
Krieg wartet nicht, bis du hübsch bist.
Chaz, mach ihn einsatzbereit.

8

00:00:51,843 --> 00:00:53,845
Gib ihm eine Hose! Los!

9

00:00:53,928 --> 00:00:55,930
Ich habe nicht ewig Zeit.
Gib ihm eine Waffe!

10

00:00:56,473 --> 00:00:58,475
Zieh dir die Hose an!

11

00:01:05,523 --> 00:01:06,775
Bist du neu hier?

12

00:01:08,234 --> 00:01:09,069
Ja.

13

00:01:11,112 --> 00:01:12,405
Es ist verrückt, ich weiß.

14
00:01:13,490 --> 00:01:14,324
Du schaffst das.

15
00:01:16,284 --> 00:01:17,160
Ich bin Dave.

16
00:01:18,369 --> 00:01:19,204
Klaus.

17
00:02:31,234 --> 00:02:32,527
Besetzt.

18
00:02:35,864 --> 00:02:37,115
Gut, du bist wach.

19
00:02:37,824 --> 00:02:38,783
Wir müssen reden.

20
00:02:38,867 --> 00:02:41,244
Wir und die anderen, im Wohnzimmer.

21
00:02:43,121 --> 00:02:43,955
Sofort.

22
00:02:44,038 --> 00:02:47,750
Das klingt nach einer super Party,
aber ich bin beschäftigt.

23
00:02:47,834 --> 00:02:50,420
Wir haben keine Zeit.
Die Welt endet in drei Tagen.

24
00:02:51,921 --> 00:02:52,964
Drei Tage?

25
00:02:53,089 --> 00:02:54,215
Das sagte Fünf.

26
00:02:54,299 --> 00:02:57,427
Er hat die Apokalypse erwähnt,
jetzt wo du es sagst.

27

00:02:57,510 --> 00:02:59,512
Er sagte nur nicht, wann.

28

00:02:59,596 --> 00:03:01,806
Können wir ihm trauen?
Habt ihr nichts bemerkt?

29

00:03:01,890 --> 00:03:03,558
Fünf ist etwas...

30

00:03:03,725 --> 00:03:05,143
Unser kleiner Psycho.

31

00:03:05,226 --> 00:03:06,394
Er klang überzeugend.

32

00:03:06,519 --> 00:03:08,813
Und würde er die Apokalypse
nicht stoppen wollen,

33

00:03:08,897 --> 00:03:10,565
wären die Irren
nicht hinter ihm her.

34

00:03:10,648 --> 00:03:12,400
-Das ist der Grund?
-Ja.

35

00:03:12,483 --> 00:03:13,651
Was hat er gesehen?

36

00:03:17,530 --> 00:03:21,784
Wir schienen alle gemeinsam
gegen den Verantwortlichen zu kämpfen.

37

00:03:26,539 --> 00:03:30,001
Das ist der Plan:
Wir nehmen Dads Forschung...

38

00:03:30,084 --> 00:03:31,586
-Moment.

-Augenblick.

39

00:03:33,004 --> 00:03:35,340
Was ist beim ersten Mal passiert?

40

00:03:35,840 --> 00:03:37,425
Ja. Was verschweigst du uns?

41

00:03:37,884 --> 00:03:39,719
Na los, Großer, spuck's aus.

42

00:03:45,391 --> 00:03:46,226
Wir starben.

43

00:03:46,643 --> 00:03:47,518
Wie bitte?

44

00:03:49,020 --> 00:03:50,396
Ich sagte, wir starben.

45

00:04:08,498 --> 00:04:09,374
Sag nichts.

46

00:04:09,874 --> 00:04:12,752
Was? Kneif mich, das muss ein Traum sein.

47

00:04:14,712 --> 00:04:17,131
Nur noch ein Tag.

48

00:04:17,799 --> 00:04:20,551
Da bin ich erleichtert.
Es klang zu schön, um wahr zu sein.

49

00:04:27,183 --> 00:04:28,685
Es wird schlimmer.

50

00:04:32,647 --> 00:04:36,442
"Auftrag Nummer Fünf zu töten
abgeschlossen. Wartet auf Anweisungen."

51

00:04:36,901 --> 00:04:39,988

Nummer Fünf hat seine Sache
mit der Kommission wohl geklärt.

52

00:04:40,196 --> 00:04:42,824
Du glaubst, die lassen dieses Arschloch
so einfach laufen?

53

00:04:42,949 --> 00:04:44,909
Das macht keinen Sinn.

54

00:04:44,993 --> 00:04:46,327
Doch. Er ist eine Legende.

55

00:04:46,411 --> 00:04:48,246
Und wir? Gehackte Leber?

56

00:04:48,329 --> 00:04:50,665
-Arbeiterinnen?
-Dann fliegen wir lieber los.

57

00:04:50,748 --> 00:04:53,626
Den nächsten Job, der durchs Rohr
kommt, müssen wir erledigen.

58

00:04:53,793 --> 00:04:55,628
Zeigen wir ihnen,
dass wir's noch können.

59

00:04:55,753 --> 00:04:56,587
Was?

60

00:04:56,671 --> 00:05:00,508
Das ist dein Problem.
Nächste Rohrpost, nächster Job...

61

00:05:00,591 --> 00:05:03,511
Es gibt kein nächstes Mal,
wenn wir den Koffer nicht finden.

62

00:05:03,594 --> 00:05:04,804
-Ende.
-Was auch immer.

63

00:05:04,887 --> 00:05:06,889
-Was auch immer.
-Was auch immer.

64

00:05:08,016 --> 00:05:09,976
Ich brauche Zucker,
ich gehe zum Automaten.

65

00:05:10,059 --> 00:05:10,935
Fein.

66

00:05:11,060 --> 00:05:11,936
Fein.

67

00:05:24,615 --> 00:05:26,492
"Töte Hazel."

68

00:05:29,871 --> 00:05:31,539
Zugegeben, Nummer Fünf,

69

00:05:32,623 --> 00:05:35,918
während meiner Zeit hier,
traf ich niemanden

70

00:05:36,210 --> 00:05:37,253
wie dich.

71

00:05:38,296 --> 00:05:41,674
Hazel und Cha-Cha etwa
sind zwar durchaus talentiert,

72

00:05:42,216 --> 00:05:43,885
doch sie übersehen das große Ganze.

73

00:05:44,677 --> 00:05:45,970
Dein Mumm,

74

00:05:46,095 --> 00:05:51,059
dein Einfallsreichtum,
du erinnerst mich an mich selbst,

75

00:05:51,184 --> 00:05:52,018
wenn...

76

00:05:52,393 --> 00:05:54,395
...ich so überheblich sein darf.

77

00:05:56,022 --> 00:05:58,107
Wenn für dich alles gut läuft,

78

00:05:59,734 --> 00:06:02,820
könntest du ein toller Nachfolger sein.

79

00:06:03,780 --> 00:06:06,157
Ich würde die Logistik
der Sicherheit meiner Familie

80

00:06:06,240 --> 00:06:07,909
gerne schnellstmöglich besprechen.

81

00:06:08,242 --> 00:06:10,495
Ebenso wie diesen Körperersatz.

82

00:06:10,828 --> 00:06:12,121
Wie dreist.

83

00:06:12,747 --> 00:06:13,831
Das ist erfrischend,

84

00:06:14,207 --> 00:06:15,166
muss ich zugeben.

85

00:06:16,292 --> 00:06:18,920
Aber gedulde dich, Fünf.
Alles zu seiner Zeit.

86

00:06:20,338 --> 00:06:22,965
Jetzt, wo wir gemeinsam arbeiten,

87

00:06:23,758 --> 00:06:25,635
haben wir alle Zeit der Welt.

88

00:06:27,845 --> 00:06:30,723
Die Kommission arbeitet
zur Unterstützung der Balance

89

00:06:30,807 --> 00:06:32,475
zwischen dem Zeitstrahl von Events,

90

00:06:32,558 --> 00:06:34,894
und dem freien Willen der Menschen.

91

00:06:35,645 --> 00:06:39,190
Der Koffer ist nicht länger
Teil deiner Ausrüstung, Fünf.

92

00:06:39,357 --> 00:06:40,900
Du bist nun in der Leitung.

93

00:06:41,401 --> 00:06:42,527
Einer von uns.

94

00:06:44,445 --> 00:06:47,532
Alle Leute hier arbeiten an Fällen,

95

00:06:47,824 --> 00:06:51,744
jeder Einzelne verantwortlich
für ein großes Event.

96

00:06:51,994 --> 00:06:52,870
So viele.

97

00:06:53,079 --> 00:06:54,205
Beeindruckend, was?

98

00:06:54,705 --> 00:06:56,416
Teil zu sein von etwas...

99

00:06:57,041 --> 00:06:58,126
...so Großem.

100

00:07:02,463 --> 00:07:03,297
Komm mit.

101
00:07:04,674 --> 00:07:07,176
Wählt jemand den falschen Weg

102
00:07:07,468 --> 00:07:10,430
und ändert die Zeitlinie,
erhält die Kommission einen Bericht

103
00:07:10,596 --> 00:07:12,849
von Agenten im Außendienst.

104
00:07:13,349 --> 00:07:16,978
Diese Berichte werden sortiert
und Fall-Managern zugeteilt.

105
00:07:17,311 --> 00:07:19,397
Sie entscheiden, ob jemand...

106
00:07:19,772 --> 00:07:24,652
...aus der Gleichung entfernt wird,
damit ihr Event richtig passiert.

107
00:07:25,069 --> 00:07:28,489
Basierend auf dieser Entscheidung
senden die Manager Anweisungen

108
00:07:28,573 --> 00:07:30,241
mit der Rohrpost zu...

109
00:07:30,533 --> 00:07:34,203
...temporalen Auftragsmördern,
wie du einer warst, Nummer Fünf.

110
00:07:35,204 --> 00:07:37,373
Irgendwelche Fragen?

111
00:07:38,708 --> 00:07:39,542
Ja.

112
00:07:40,501 --> 00:07:43,129
Wer hat meinen Fall bearbeitet?

113

00:07:45,298 --> 00:07:46,674
Du meinst die Apokalypse.

114
00:07:52,805 --> 00:07:54,682
Fünf, das ist Dot.

115
00:07:55,558 --> 00:07:58,895
Dot ist verantwortlich
für alles Apokalyptische.

116
00:07:58,978 --> 00:08:02,690
Sie war es, die 2019
dein erstes Erscheinen markierte.

117
00:08:03,274 --> 00:08:04,192
Nichts für ungut.

118
00:08:04,275 --> 00:08:06,360
Du nahmst uns sehr in die Mangel.

119
00:08:06,694 --> 00:08:11,032
Hast zwei unserer
besten Auftragsmörder ausgetrickst.

120
00:08:11,115 --> 00:08:13,743
Wenn das nicht
nach Führungsposition ruft...

121
00:08:17,705 --> 00:08:18,998
...dann weiß ich auch nicht.

122
00:08:20,583 --> 00:08:21,959
Ich vermute...

123
00:08:23,336 --> 00:08:25,254
...du magst Herausforderungen.

124
00:08:28,424 --> 00:08:33,095
Daher gab ich dir
einen besonders komplexen ersten Fall.

125
00:08:35,014 --> 00:08:39,018

Schade, dass Joseph Spah sich gegen
die Treibstofftank-Sabotage entschied.

126

00:08:39,310 --> 00:08:40,895
Es wäre so viel einfacher gewesen.

127

00:08:41,771 --> 00:08:42,647
Aber egal.

128

00:08:43,773 --> 00:08:45,024
Falls du Fragen hast,

129

00:08:46,776 --> 00:08:47,777
ich bin direkt dort.

130

00:09:21,102 --> 00:09:22,562
Warum tue ich das?

131

00:09:23,646 --> 00:09:25,022
Weil es wichtig ist.

132

00:09:27,567 --> 00:09:28,484
Wenn ich sie sehe,

133

00:09:28,568 --> 00:09:31,779
gehe ich mit dem Gefühl,
als ob ich weniger geworden wäre.

134

00:09:31,862 --> 00:09:33,406
Aber ich bin jetzt da.

135

00:09:33,906 --> 00:09:35,533
Der Sonny zu deiner Cher,

136

00:09:35,658 --> 00:09:38,369
die Erdnussbutter zu deiner Marmelade.

137

00:09:41,163 --> 00:09:42,748
Vanya, erste Geige zu werden,

138

00:09:43,207 --> 00:09:46,294

ist eine tolle Leistung.
Du hast es ganz allein geschafft.

139

00:09:46,586 --> 00:09:49,088
Es ist nur richtig,
sie zum Konzert einzuladen.

140

00:09:49,171 --> 00:09:51,299
Sie müssen sehen,
wie talentiert du bist.

141

00:09:55,845 --> 00:09:56,762
Okay, Sonny.

142

00:09:57,847 --> 00:09:58,681
Machen wir's.

143

00:10:04,395 --> 00:10:05,646
Hat das Dienstmädchen frei?

144

00:10:06,647 --> 00:10:08,482
Wir nannten sie Mom.

145

00:10:10,026 --> 00:10:11,152
Wo sind alle?

146

00:10:13,863 --> 00:10:15,406
Wieso bist du nirgends drauf?

147

00:10:18,868 --> 00:10:22,330
Es ging immer um die Umbrella Academy.
Ich schaffte es nicht, also...

148

00:10:23,706 --> 00:10:24,540
Wow.

149

00:10:32,506 --> 00:10:33,341
Leonard.

150

00:10:34,842 --> 00:10:36,052
Leonard, komm schon.

151
00:10:39,013 --> 00:10:39,889
Nur wir?

152
00:10:39,972 --> 00:10:40,806
Im Haus?

153
00:10:40,890 --> 00:10:41,849
Die ganze Welt?

154
00:10:41,932 --> 00:10:42,767
Draußen.

155
00:10:42,975 --> 00:10:44,185
-Alle starben.
-Hey.

156
00:10:46,812 --> 00:10:47,688
Was ist los?

157
00:10:50,524 --> 00:10:51,859
Familienangelegenheit.

158
00:10:52,902 --> 00:10:53,778
Verstehe.

159
00:10:54,820 --> 00:10:56,864
Es war wohl zu schwer,
mich mit einzubeziehen.

160
00:10:56,989 --> 00:10:58,324
Ist es nicht. Wir...

161
00:10:58,407 --> 00:11:00,201
-Ich störe nicht weiter.
-Vanya, warte.

162
00:11:00,284 --> 00:11:03,037
-Ich erzähle dir später alles.
-Mach dir keine Umstände.

163
00:11:03,621 --> 00:11:04,664

Das tue ich auch nicht.

164

00:11:05,706 --> 00:11:06,749
Das ist nicht fair.

165

00:11:06,832 --> 00:11:07,667
Fair?

166

00:11:09,418 --> 00:11:11,671
Daran, deine Schwester zu sein,
ist nichts fair.

167

00:11:12,838 --> 00:11:16,258
Ich wurde schon immer
von allem ausgeschlossen.

168

00:11:18,177 --> 00:11:20,513
Ich gab immer Dad die Schuld,
aber er ist tot.

169

00:11:21,722 --> 00:11:23,516
Ihr seid also die Arschlöcher.

170

00:11:27,645 --> 00:11:28,479
Aua.

171

00:11:29,647 --> 00:11:31,857
Vanya, warte. Meine Jacke.

172

00:11:32,024 --> 00:11:33,567
Ich kann nicht zurück.

173

00:11:33,734 --> 00:11:35,277
Geh vor, ich komme nach.

174

00:11:38,030 --> 00:11:40,574
-Ich werde ihr alles erklären.
-Warte, es ist keine Zeit.

175

00:11:40,658 --> 00:11:43,160
Wir müssen die Ursache
der Apokalypse rausfinden.

176
00:11:43,703 --> 00:11:45,746
Es gibt viele Möglichkeiten.

177
00:11:46,163 --> 00:11:47,832
Atomkrieg, Asteroide.

178
00:11:47,915 --> 00:11:50,668
Ich denke, es ist der Mond.

179
00:11:51,252 --> 00:11:53,170
Dad schickte mich nicht grundlos dahin.

180
00:11:53,295 --> 00:11:57,633
Ich gab tägliche Updates,
schickte ihm Proben.

181
00:11:58,092 --> 00:12:00,761
Finden wir also zuerst seine Unterlagen.

182
00:12:01,095 --> 00:12:04,807
Moment. Wir starben alle,
als wir es das erste Mal bekämpften.

183
00:12:04,974 --> 00:12:05,808
Schon vergessen?

184
00:12:05,891 --> 00:12:07,393
Klaus hat irrerweise recht.

185
00:12:07,518 --> 00:12:09,937
-Wieso sollten wir jetzt gewinnen?
-Fünf.

186
00:12:10,563 --> 00:12:11,856
Er war vorher nicht dabei.

187
00:12:11,981 --> 00:12:13,149
Wir waren nicht komplett.

188
00:12:13,607 --> 00:12:15,901

Nun haben wir die ganze Macht
der Umbrella Academy.

189

00:12:15,985 --> 00:12:17,111
Die brauchen wir.

190

00:12:17,319 --> 00:12:18,362
Wo ist Fünf?

191

00:12:19,238 --> 00:12:21,490
Er hatte einen Plan,
die Zeitleiste zu ändern.

192

00:12:21,615 --> 00:12:22,533
Er ist bald zurück.

193

00:12:22,950 --> 00:12:24,368
Ich verfolge Hazel und Cha-Cha.

194

00:12:24,702 --> 00:12:25,536
Jetzt?

195

00:12:25,661 --> 00:12:28,038
Definitiv. Drei Tage und die Zeit läuft.

196

00:12:28,122 --> 00:12:28,956
Warte, Diego.

197

00:12:29,039 --> 00:12:31,125
Du willst deine Freundin rächen, aber...

198

00:12:31,208 --> 00:12:33,210
Sie war nicht bloß eine Freundin.

199

00:12:35,337 --> 00:12:38,549
Wenn ich schon sterbe,
dann müssen die vor mir sterben.

200

00:12:39,717 --> 00:12:40,843
Du siehst nicht gut aus.

201

00:12:41,677 --> 00:12:44,722
Warum? Es geht mir großartig.

202

00:12:45,765 --> 00:12:47,558
Du bist nicht allein.

203

00:12:47,850 --> 00:12:50,311
-Ich weiß, wie wichtig das ist.
-Es geht nicht um dich.

204

00:12:52,938 --> 00:12:53,773
Klaus?

205

00:12:54,565 --> 00:12:55,399
Klaus?

206

00:12:55,775 --> 00:12:56,609
Klaus?

207

00:12:56,692 --> 00:12:57,526
Ja! Sorry.

208

00:12:57,610 --> 00:12:59,737
Also? Gibst du die Welt auch auf?

209

00:13:00,154 --> 00:13:02,156
Ja, schon.

210

00:13:03,324 --> 00:13:04,158
Das ist es also.

211

00:13:05,367 --> 00:13:07,661
Es ist okay,
dass wir alle in drei Tagen sterben.

212

00:13:12,792 --> 00:13:13,918
Unglaublich.

213

00:13:16,295 --> 00:13:17,213
Nur wir.

214

00:13:23,219 --> 00:13:24,261
Du nicht auch noch.

215

00:13:24,804 --> 00:13:26,555
Ich muss zurück nach L.A.,

216

00:13:27,264 --> 00:13:30,476
zu meiner Tochter,
Sorgerecht hin oder her.

217

00:13:30,559 --> 00:13:32,061
Du hast es selbst gesagt.

218

00:13:33,270 --> 00:13:37,191
Wir brauchen die ganze Kraft der Akademie,
um nur eine Chance zu haben.

219

00:13:39,026 --> 00:13:40,736
Tut mir leid, Luther.

220

00:13:51,539 --> 00:13:54,083
Wie konnte ich so dumm sein,
hier herzukommen?

221

00:13:54,250 --> 00:13:55,960
Sorry. Das war meine Schuld.

222

00:13:56,043 --> 00:13:56,961
Nein, meine.

223

00:13:57,044 --> 00:13:59,880
Ich wollte,
dass sie ein Mal stolz auf mich sind.

224

00:14:00,297 --> 00:14:03,425
Wie konnte ich nur glauben,
ihre Aufmerksamkeit zu verdienen?

225

00:14:03,509 --> 00:14:06,178
Nichts ist je wichtiger
als ihre selbstgefällige Scheiße

226

00:14:06,262 --> 00:14:08,055
über die Probleme der Welt.

227

00:14:08,138 --> 00:14:09,181
-Vanya!
-Was?

228

00:14:21,193 --> 00:14:22,444
Was passiert hier?

229

00:14:23,320 --> 00:14:24,947
Du.

230

00:14:25,781 --> 00:14:26,782
Komm schon.

231

00:14:28,158 --> 00:14:29,410
Das ist verrückt.

232

00:14:29,910 --> 00:14:31,912
Das war schon so.

233

00:14:35,833 --> 00:14:37,042
Das ist ein Zufall.

234

00:14:39,253 --> 00:14:40,921
Leonard, das ist unmöglich.

235

00:14:41,672 --> 00:14:44,008
Komm schon. Ich wohne in der Nähe.

236

00:14:53,183 --> 00:14:54,101
Scheiße.

237

00:14:56,312 --> 00:14:57,146
Hey.

238

00:14:57,271 --> 00:14:59,189
Darf ich?

239

00:14:59,607 --> 00:15:04,945

Klar. Ich binde dir das,
wenn du mich nachher fesselst.

240

00:15:05,529 --> 00:15:06,405
Wie bitte?

241

00:15:06,488 --> 00:15:09,617
Das letzte Mal, als ich nüchtern war,
hatten mich diese Freaks

242

00:15:09,742 --> 00:15:11,952
in einem Motelzimmer gefesselt.

243

00:15:12,036 --> 00:15:14,288
Wow. Du bist ein verwirrter Holzkopf.

244

00:15:14,371 --> 00:15:18,000
Warum? Du sagst doch immer:
"Klaus, bleib nüchtern."

245

00:15:18,083 --> 00:15:20,878
-Es gibt einfachere Wege.
-Nicht für mich.

246

00:15:21,795 --> 00:15:24,924
Jemand muss mir meine Optionen nehmen.

247

00:15:25,507 --> 00:15:26,342
Okay.

248

00:15:26,425 --> 00:15:28,135
-Danke.
-Kannst du mir helfen?

249

00:15:28,260 --> 00:15:29,094
Ja.

250

00:15:29,303 --> 00:15:30,137
Ja.

251

00:15:31,680 --> 00:15:32,514
Okay.

252

00:15:38,228 --> 00:15:39,188
Hi, Fünf.

253

00:15:39,897 --> 00:15:40,856
Wie geht's?

254

00:15:40,940 --> 00:15:43,484
Ich brauche totale Ruhe für diese Aufgabe.

255

00:15:43,567 --> 00:15:44,860
Oh, okay.

256

00:15:48,530 --> 00:15:50,491
Ein paar von uns gehen essen,

257

00:15:50,783 --> 00:15:52,576
und ich frage mich, ob...

258

00:15:54,078 --> 00:15:55,621
...du etwas vorhast.

259

00:16:04,129 --> 00:16:05,255
Tschüs.

260

00:16:18,602 --> 00:16:20,437
Ich fürchte, das geht so nicht.

261

00:16:23,649 --> 00:16:24,483
Fünf.

262

00:16:24,858 --> 00:16:25,776
Das ist Gloria.

263

00:16:26,819 --> 00:16:30,614
Sie ist vermutlich das wichtigste Zahnrad
in unserer Maschinerie.

264

00:16:31,490 --> 00:16:32,324
Gloria,

265
00:16:32,783 --> 00:16:33,867
das ist Nummer Fünf.

266
00:16:34,368 --> 00:16:35,869
Sieh dich an.

267
00:16:36,120 --> 00:16:37,371
Kleines, tödliches Ding.

268
00:16:38,497 --> 00:16:42,584
Wir entschlossen uns,
einen lebenslangen Vertrag abzuschließen.

269
00:16:43,669 --> 00:16:45,796
Dein Ruf eilt dir voraus.

270
00:16:46,338 --> 00:16:48,298
Du scheinst darauf aufzubauen.

271
00:16:48,882 --> 00:16:50,384
TÖTE KARL WEBER.

272
00:16:50,843 --> 00:16:51,969
Karl Weber.

273
00:16:52,803 --> 00:16:53,679
Sag mir,

274
00:16:54,596 --> 00:16:56,598
warum der arme Karl?

275
00:16:57,099 --> 00:17:00,477
Er ist der Metzger des Ladens,
in dem Kapitän Ernst A. Lehmann

276
00:17:00,561 --> 00:17:01,812
jede Woche Braten kauft.

277
00:17:01,979 --> 00:17:05,774
Stirbt Karl, wird der Laden weitergereicht
an seinen Sohn Otto,

278
00:17:06,400 --> 00:17:08,360
der nie seine Hände wäscht, was eklig ist.

279
00:17:08,444 --> 00:17:11,196
Er gibt dem Kapitän den Braten.

280
00:17:11,280 --> 00:17:14,241
-Und eine Lebensmittelvergiftung.
-Er kommt zu spät zur Arbeit.

281
00:17:14,616 --> 00:17:16,326
Der Flug verzögert sich.

282
00:17:16,452 --> 00:17:18,120
Und, um Zeit aufzuholen,

283
00:17:18,203 --> 00:17:19,872
fliegt die Hindenburg
durch ein Tief,

284
00:17:19,955 --> 00:17:21,582
ein aufgeladenes und feuchtes.

285
00:17:21,665 --> 00:17:25,669
Die statische Elektrizität im Inneren
macht sie zu einem Pulverfass.

286
00:17:26,086 --> 00:17:27,671
Die Motoren funken...

287
00:17:27,755 --> 00:17:30,132
Und so leicht haben wir...

288
00:17:35,846 --> 00:17:40,350
Ich bin sicher, Sie alle haben gehört,
dass Mr. Fünf sich sowohl

289
00:17:40,434 --> 00:17:44,646
mit dem Stift als auch
mit dem Schwert bewiesen hat.

290
00:17:46,315 --> 00:17:50,027
Seine Anstrengungen sollen als Inspiration

291
00:17:50,319 --> 00:17:51,528
für Sie alle dienen.

292
00:17:51,653 --> 00:17:52,571
Herb.

293
00:17:52,696 --> 00:17:54,364
Wie lange arbeiten Sie am Lusitania?

294
00:17:54,948 --> 00:17:57,159
Also, nun...

295
00:17:57,451 --> 00:17:58,285
Verzeihung?

296
00:17:58,410 --> 00:18:00,537
-Als ich anfang...
-Ich verstehe Sie nicht.

297
00:18:00,621 --> 00:18:02,039
Immer noch nicht.

298
00:18:04,958 --> 00:18:07,920
Gene, auf ein Wort vor der Pause.

299
00:18:08,170 --> 00:18:11,173
Gutenberg scheint Zweifel
an der Druckerpresse zu haben.

300
00:18:17,137 --> 00:18:18,388
APOKALYPSE

301
00:18:27,356 --> 00:18:28,398
Scheiße.

302
00:18:29,608 --> 00:18:31,276
Wie läuft dein erster Tag?

303
00:18:32,236 --> 00:18:33,320
Hervorragend.

304
00:18:35,197 --> 00:18:36,490
Das freut mich.

305
00:18:45,207 --> 00:18:46,708
Ich verbrannte mir die Rugaen.

306
00:18:47,793 --> 00:18:49,253
Kennst du das?

307
00:18:50,712 --> 00:18:52,339
Rugaen?

308
00:18:52,506 --> 00:18:56,760
Der Teil am Palatum, der hilft,
Essen in die Speiseröhre zu leiten.

309
00:18:56,927 --> 00:19:01,348
Ich mache eine Flüssigkeitsdiät,
daher der Urinier-Marathon.

310
00:19:01,431 --> 00:19:05,060
Ein falsches Zahnrad,
und nichts funktioniert mehr richtig.

311
00:19:06,019 --> 00:19:07,688
Wir schätzen

312
00:19:07,771 --> 00:19:11,525
Integrität im Büro über alles.

313
00:19:12,067 --> 00:19:14,570
Vertrauen ist wichtig,
und dieses Vertrauen

314
00:19:15,112 --> 00:19:16,864
wächst mit der Zeit.

315
00:19:16,947 --> 00:19:18,991

Im Falle eines Verstoßes,

316

00:19:19,074 --> 00:19:22,744
reagiert die Kommission sofort
und ohne Gnade.

317

00:19:22,995 --> 00:19:27,708
Effizienz kannst gerade du
sicher wertschätzen, Nummer Fünf.

318

00:19:29,501 --> 00:19:31,044
Ich habe etwas Hunger.

319

00:19:31,211 --> 00:19:32,713
Hast du schon gegessen?

320

00:19:34,047 --> 00:19:34,923
Nein.

321

00:19:35,132 --> 00:19:39,386
Super. Würdest du mit mir
in meinem Büro essen?

322

00:19:39,678 --> 00:19:43,891
Du kannst feste Dinge essen,
und ich lebe indirekt

323

00:19:44,683 --> 00:19:45,559
durch dich.

324

00:19:47,895 --> 00:19:48,854
Klingt gut.

325

00:20:10,250 --> 00:20:11,501
Der Koffer ist hier?

326

00:20:12,920 --> 00:20:14,296
Laut Kommission.

327

00:20:17,341 --> 00:20:18,175
Okidoki.

328
00:20:45,702 --> 00:20:47,496
Wir sind mitten im Nirgendwo.

329
00:20:53,335 --> 00:20:54,294
Was machst du?

330
00:20:54,586 --> 00:20:55,754
Eine Schleife.

331
00:21:02,678 --> 00:21:05,138
Kann ich eine lustige Frage stellen?

332
00:21:05,555 --> 00:21:06,515
Sicher.

333
00:21:07,140 --> 00:21:08,809
Wäre es wirklich so schlimm,

334
00:21:10,352 --> 00:21:12,813
-wenn wir den Koffer nicht fänden?
-Ja.

335
00:21:12,980 --> 00:21:14,982
Du weißt,
was mit Rebellen passiert.

336
00:21:15,065 --> 00:21:17,276
Wir würden wie Hunde gejagt.
Was ist mit dir?

337
00:21:17,401 --> 00:21:20,654
Ich bin es wohl bloß leid,
ständig alles gesagt zu bekommen.

338
00:21:20,779 --> 00:21:23,073
Wäre es nicht nett,
selbst ein Opfer auszuwählen?

339
00:21:23,156 --> 00:21:24,658
Und nicht die Kommission?

340

00:21:25,701 --> 00:21:27,369
Vergessen wir den blöden Koffer.

341
00:21:28,829 --> 00:21:29,997
Bleiben wir hier.

342
00:21:30,289 --> 00:21:33,166
Zur Erinnerung:
"Hier" gibt es bald nicht mehr.

343
00:21:33,250 --> 00:21:34,751
Helfen wir, es zu stoppen.

344
00:21:34,960 --> 00:21:36,461
-Was stoppen?
-Du weißt schon.

345
00:21:37,713 --> 00:21:38,588
Unmöglich.

346
00:21:38,672 --> 00:21:41,258
-Warum? Nummer Fünf ist zurück.
-Und versagte.

347
00:21:41,383 --> 00:21:44,428
Er ist zurück in der Kommission.
Es gibt keinen Weg drumherum.

348
00:21:45,721 --> 00:21:47,889
Wir können nur tun, was sie sagen.

349
00:21:48,682 --> 00:21:49,891
Früher oder später

350
00:21:50,225 --> 00:21:51,226
kriegen sie dich.

351
00:22:11,330 --> 00:22:12,748
Endlich zu Hause.

352
00:22:14,583 --> 00:22:15,417
Ja.

353
00:22:26,720 --> 00:22:27,554
Hey.

354
00:22:29,389 --> 00:22:31,350
-Hast du Hunger?
-Etwas.

355
00:22:31,433 --> 00:22:32,976
Du solltest dich ausruhen,

356
00:22:33,060 --> 00:22:34,811
und ich besorge uns Essen.

357
00:22:35,604 --> 00:22:37,689
Vom Chinesen, Samurai Gardens.

358
00:22:38,440 --> 00:22:39,983
Kung-Pao-Huhn, extra scharf.

359
00:22:41,693 --> 00:22:43,445
Okay. Klingt gut.

360
00:22:44,237 --> 00:22:45,072
Danke.

361
00:22:45,489 --> 00:22:46,323
Super.

362
00:22:47,032 --> 00:22:48,075
Bis gleich.

363
00:22:48,241 --> 00:22:49,242
Schlüssel.

364
00:23:19,898 --> 00:23:21,650
Alles in Ordnung, Meister Luther?

365
00:23:22,692 --> 00:23:23,527
Wo sind sie?

366
00:23:24,444 --> 00:23:26,530
Die Kartons, Berichte, Proben?

367
00:23:26,613 --> 00:23:28,532
Die ganze Post,
die ich vom Mond schickte?

368
00:23:29,241 --> 00:23:31,868
Ich bin nicht sicher. Ihr...

369
00:23:32,160 --> 00:23:34,955
-...Vater war sehr privat...
-Hör auf, Pogo!

370
00:23:35,914 --> 00:23:37,541
Du weißt alles, was er tat.

371
00:23:43,713 --> 00:23:44,548
Was?

372
00:23:50,095 --> 00:23:51,179
Kluger alter Mann.

373
00:24:02,566 --> 00:24:04,526
AN: DAD VON: LUTHER
TAG 125 - TAG 150

374
00:24:17,164 --> 00:24:18,623
Er sah sie sich nie an.

375
00:24:21,793 --> 00:24:22,627
Warum nicht?

376
00:24:25,505 --> 00:24:26,465
Warum nicht?

377
00:24:27,424 --> 00:24:29,843
Euer Vater war vieles.

378
00:24:30,051 --> 00:24:31,803
Doch keinesfalls direkt.

379

00:24:33,138 --> 00:24:34,306
Nach Ihrem Unfall

380

00:24:34,806 --> 00:24:37,267
wollte er Ihrem Leben einen Sinn geben.

381

00:24:38,226 --> 00:24:40,145
Er dachte, dies sei der einzige Weg.

382

00:24:40,729 --> 00:24:42,898
Er schickte mich
für vier Jahre auf dem Mond?

383

00:24:45,609 --> 00:24:47,444
Ich war als Nummer Eins nicht gut genug.

384

00:24:48,278 --> 00:24:49,279
Das war es.

385

00:24:50,197 --> 00:24:53,074
Ich brachte es nicht?
Also schickte er mich weg?

386

00:24:53,158 --> 00:24:55,035
-Das ist es nicht...
-Pogo,

387

00:24:58,121 --> 00:24:59,289
bitte lass mich allein.

388

00:25:00,248 --> 00:25:01,541
-Meister...
-Sofort, bitte!

389

00:25:01,708 --> 00:25:02,584
Raus!

390

00:26:00,642 --> 00:26:03,853
Du kommst passend zum...

391

00:26:04,896 --> 00:26:05,730
...Festmahl.

392
00:26:06,773 --> 00:26:08,358
Woher hast du die?

393
00:26:08,483 --> 00:26:10,986
Meine Methoden müssen geheim bleiben.

394
00:26:12,070 --> 00:26:14,573
Du bist nicht die Einzige
mit Geheimnissen.

395
00:26:17,158 --> 00:26:18,410
Für alle Fälle.

396
00:26:21,496 --> 00:26:22,581
Oh und...

397
00:26:23,290 --> 00:26:24,124
...noch etwas.

398
00:26:26,835 --> 00:26:28,878
Das ist für dich.

399
00:26:37,429 --> 00:26:38,263
Gefällt...

400
00:26:39,014 --> 00:26:39,889
Gefällt es dir?

401
00:26:44,102 --> 00:26:45,395
Ich werde es nie ablegen.

402
00:26:49,733 --> 00:26:51,901
Ach ja. Ich habe noch etwas.

403
00:27:07,709 --> 00:27:08,835
Luther Hargreeves,

404
00:27:09,502 --> 00:27:10,712

tanzst du mit mir?

405

00:27:23,683 --> 00:27:24,726
Nummer Eins?

406

00:27:25,435 --> 00:27:26,311
Nummer Drei!

407

00:27:28,480 --> 00:27:30,482
Dieses Verhalten ist inakzeptabel.

408

00:27:30,565 --> 00:27:33,485
Freude und Spaß
sind nur an Samstagen erlaubt,

409

00:27:33,568 --> 00:27:34,944
zwischen 12 und 12:30 Uhr.

410

00:27:35,028 --> 00:27:37,155
-Wir haben...
-Ihr werdet nie wieder herkommen.

411

00:27:37,238 --> 00:27:38,323
Ist das klar?

412

00:27:39,741 --> 00:27:40,617
Nie wieder!

413

00:27:44,162 --> 00:27:45,163
Ich hasse diesen Raum.

414

00:27:45,330 --> 00:27:47,290
Mich hat er high gemacht.

415

00:27:47,874 --> 00:27:50,960
Ich habe ihn gründlich gesäubert
nach Vaters Tod.

416

00:27:51,044 --> 00:27:52,754
Genau so. Fester und höher.

417

00:27:57,967 --> 00:27:58,802
Also gut.

418
00:27:59,719 --> 00:28:01,096
Sehe ich eine Latte,

419
00:28:01,805 --> 00:28:02,681
bin ich weg.

420
00:28:04,015 --> 00:28:06,976
Das Ende der Welt,
und du willst nüchtern werden.

421
00:28:08,520 --> 00:28:09,813
Versteh mich nicht falsch,

422
00:28:10,397 --> 00:28:11,439
gut für dich.

423
00:28:12,399 --> 00:28:14,442
Aber du willst doch
jede Droge des Planeten.

424
00:28:14,567 --> 00:28:18,405
Ich habe daran gedacht, glaub mir.

425
00:28:19,155 --> 00:28:21,408
Doch es gibt etwas, das ich tun muss,

426
00:28:21,658 --> 00:28:24,536
und es funktioniert erst,
wenn ich nüchtern bin.

427
00:28:25,912 --> 00:28:27,664
Willst du die beschwören, die starb?

428
00:28:29,999 --> 00:28:30,959
Wie hieß sie?

429
00:28:46,599 --> 00:28:48,893
Er hieß Dave.

430
00:28:50,311 --> 00:28:52,647
Wir dienten gemeinsam im A-Shau-Tal,

431
00:28:53,940 --> 00:28:56,484
in den Bergen des Kauernden Biestes.

432
00:28:58,611 --> 00:29:00,697
Dave war sicher ein besonderer Mensch,

433
00:29:01,823 --> 00:29:03,825
der deine kranke Scheiße aushielt.

434
00:29:04,325 --> 00:29:05,160
Ja.

435
00:29:05,660 --> 00:29:06,703
Ja, das war er...

436
00:29:07,537 --> 00:29:11,583
Er war nett und stark
und verletzlich und...

437
00:29:13,168 --> 00:29:14,085
...wunderschön.

438
00:29:15,128 --> 00:29:16,755
Wunderschön. Und ich war...

439
00:29:17,839 --> 00:29:21,426
...dumm genug,
ihm bis zur Front zu folgen.

440
00:29:21,509 --> 00:29:23,636
-Du hast gekämpft?
-Oh ja.

441
00:29:26,473 --> 00:29:27,849
Wieso ließ man dich gehen?

442
00:29:27,932 --> 00:29:30,894
Lassen? Der Krieg

forderte immer mehr Körper.

443

00:29:31,686 --> 00:29:32,937
Auch seinen.

444

00:29:36,065 --> 00:29:37,567
Hey, sieh uns an.

445

00:29:37,817 --> 00:29:41,112
Brüder verbringen
vor dem Weltuntergang Zeit miteinander.

446

00:29:41,696 --> 00:29:42,822
Ja, warum auch nicht.

447

00:29:44,032 --> 00:29:45,658
Alle, die ich mochte, sind tot.

448

00:29:45,742 --> 00:29:47,202
Ah, ja.

449

00:29:47,535 --> 00:29:48,536
Die Polizistin.

450

00:29:50,246 --> 00:29:51,080
Ja.

451

00:29:52,707 --> 00:29:53,625
Und Mom.

452

00:29:56,628 --> 00:29:57,879
Ich ließ beide im Stich.

453

00:30:00,381 --> 00:30:01,508
Also bin ich hier.

454

00:30:02,801 --> 00:30:03,760
Alleine mit dir.

455

00:30:10,391 --> 00:30:11,309
Scheiße.

456
00:30:13,269 --> 00:30:14,103
Was?

457
00:30:15,605 --> 00:30:17,065
Ich muss pinkeln.

458
00:30:19,317 --> 00:30:23,321
Danke. Wie Sie sehen,
wurden mehrere Fahrzeuge

459
00:30:23,404 --> 00:30:27,492
und Lampen im Geschäftsviertel
auf mysteriöse Weise beschädigt.

460
00:30:27,575 --> 00:30:29,702
Die Polizei vermutet
einen betrunkenen Fahrer.

461
00:30:29,786 --> 00:30:31,538
Wir berichten später in allen Details.

462
00:30:31,621 --> 00:30:32,455
Danke.

463
00:30:32,872 --> 00:30:33,706
Alles okay?

464
00:30:34,123 --> 00:30:34,958
Ja, alles gut.

465
00:30:35,708 --> 00:30:36,543
Okay.

466
00:30:40,630 --> 00:30:41,506
Hör zu.

467
00:30:41,881 --> 00:30:43,967
Ich weiß, dass alles etwas viel ist.

468
00:30:45,802 --> 00:30:48,847

Die Idee, dass diese Kräfte
schon immer in dir schlummerten.

469

00:30:48,930 --> 00:30:50,974
Die Fähigkeit, Laternen zu verbiegen?

470

00:30:51,057 --> 00:30:53,059
Deine Laune verändert Dinge.

471

00:30:53,476 --> 00:30:55,270
Der Regen stoppte. Ich sah es.

472

00:30:55,436 --> 00:30:58,481
Das war ich nicht,
tut mir leid, dich zu enttäuschen.

473

00:30:59,190 --> 00:31:01,651
Das könntest du nicht mal,
wenn du es wolltest.

474

00:31:03,528 --> 00:31:06,030
Doch wenn du es warst,

475

00:31:07,031 --> 00:31:07,991
ist das wundervoll.

476

00:31:08,491 --> 00:31:09,409
Kraftvoll.

477

00:31:09,617 --> 00:31:13,329
Sollte das wahr sein, wäre alles,
was ich über mich weiß, anders.

478

00:31:13,705 --> 00:31:15,707
Alles, was mir je erzählt wurde.

479

00:31:16,249 --> 00:31:17,792
Wusste es dein Vater vielleicht?

480

00:31:17,917 --> 00:31:19,627
Niemals.

481

00:31:20,503 --> 00:31:23,256
Wäre ich besonders,
wäre ich in der Umbrella Academy.

482

00:31:23,339 --> 00:31:25,717
Tut mir leid, dass du dich
mit der Normalen triffst.

483

00:31:26,718 --> 00:31:29,345
Als normal würde ich dich
nicht beschreiben.

484

00:31:32,515 --> 00:31:33,600
Wir finden einen Weg,

485

00:31:34,893 --> 00:31:35,894
als Team.

486

00:31:37,312 --> 00:31:38,730
Mein Leben ist so merkwürdig.

487

00:31:40,607 --> 00:31:41,649
Ich mag merkwürdig.

488

00:31:43,693 --> 00:31:44,527
Offensichtlich.

489

00:31:53,912 --> 00:31:57,373
Und so beschloss Phil,
dass der Erzherzog gehen musste.

490

00:31:57,957 --> 00:31:58,917
Nachtisch?

491

00:31:59,667 --> 00:32:03,421
Nach meinem letzten schlechten Dessert
in der Apokalypse habe ich genug.

492

00:32:03,588 --> 00:32:04,589
Bitte,

493

00:32:05,256 --> 00:32:06,257
für mich.

494

00:32:15,600 --> 00:32:16,893
Wonach schmeckt das?

495

00:32:19,437 --> 00:32:20,563
Wie die 1950er?

496

00:32:20,688 --> 00:32:22,065
Korrekt.

497

00:32:22,523 --> 00:32:25,151
Unsere Metaphysik-Abteilung
fand einen Weg,

498

00:32:25,234 --> 00:32:29,781
ein ganzes Jahrzehnt
in einem Bonbon zusammenzufassen.

499

00:32:29,906 --> 00:32:31,407
Dieses hat

500

00:32:32,200 --> 00:32:33,576
den Fudge Mutt als Vorbild,

501

00:32:33,701 --> 00:32:35,912
Amerikas Liebling 1955.

502

00:32:36,287 --> 00:32:37,121
Bemerkenswert.

503

00:32:37,246 --> 00:32:39,916
Du wirst dich freuen zu hören,
dass diese Abteilung

504

00:32:39,999 --> 00:32:41,626
deinen neuen Körper baut.

505

00:32:41,793 --> 00:32:43,920
Apropos. Ich habe etwas für dich.

506
00:32:44,587 --> 00:32:45,421
Carla?

507
00:32:45,546 --> 00:32:46,381
Ja?

508
00:32:46,464 --> 00:32:48,049
Bring mir bitte die Schachtel.

509
00:32:48,132 --> 00:32:48,967
Natürlich.

510
00:33:00,520 --> 00:33:01,646
Bitte. Öffne sie.

511
00:33:04,524 --> 00:33:05,984
Kleider machen Leute.

512
00:33:06,067 --> 00:33:08,486
Wäre es nicht toll,
wenn du sie tragen könntest?

513
00:33:09,529 --> 00:33:11,364
Sehr bald, das kann ich dir sagen.

514
00:33:11,531 --> 00:33:14,200
Dein Körper wird gerade perfektioniert.

515
00:33:16,619 --> 00:33:17,453
Danke.

516
00:33:19,205 --> 00:33:20,415
Ein tolles Geschenk.

517
00:33:24,419 --> 00:33:26,212
Ist das ein chinesischer Flammenwerfer?

518
00:33:27,005 --> 00:33:27,964
Gutes Auge.

519

00:33:31,300 --> 00:33:32,176
Krieg.

520

00:33:33,302 --> 00:33:35,555
Ein faszinierendes Konzept.

521

00:33:37,265 --> 00:33:39,267
Eine vorläufige Linderung

522

00:33:39,392 --> 00:33:41,936
eines permanenten menschlichen Defekts.

523

00:33:42,061 --> 00:33:45,398
Natürlich sieht man ihn
etwas leichter aus 9 km Höhe.

524

00:33:46,691 --> 00:33:49,318
Das sind Dinge,
die ich auf meinen Reisen sammelte.

525

00:33:49,736 --> 00:33:52,905
Handgranaten aus dem Vietnamkrieg.

526

00:33:53,698 --> 00:33:54,824
Und hier,

527

00:33:55,074 --> 00:33:56,576
das Beachtenswerteste vielleicht.

528

00:33:57,827 --> 00:34:01,831
Meine Walther-Pistole.
Genau die, die Hitler nutzte,

529

00:34:02,081 --> 00:34:03,291
um sich umzubringen.

530

00:34:03,416 --> 00:34:06,794
Wir sollen solche Dinge
nicht mitnehmen, aber...

531

00:34:07,295 --> 00:34:09,088
...er brauchte sie nicht mehr.

532
00:34:10,089 --> 00:34:10,923
Spüre...

533
00:34:11,507 --> 00:34:13,259
...wie perfekt sie geformt ist.

534
00:34:22,018 --> 00:34:23,936
Ich will etwas mit Ihnen besprechen.

535
00:34:24,020 --> 00:34:26,481
Vorschläge zur Verbesserung
des Kommissionsprotokolls.

536
00:34:27,607 --> 00:34:29,108
Du krepelst direkt Dinge um.

537
00:34:30,610 --> 00:34:31,611
Bewundernswert.

538
00:34:33,404 --> 00:34:34,280
Rede weiter.

539
00:34:35,031 --> 00:34:36,074
Erzähl es mir.

540
00:34:37,366 --> 00:34:38,201
Gloria.

541
00:34:38,409 --> 00:34:39,702
Die Bedienerin der Rohrpost.

542
00:34:41,120 --> 00:34:44,207
Wäre es nicht leichter, wenn Manager
Nachrichten selbst verschickten?

543
00:34:44,290 --> 00:34:45,458
Mir gefällt der Gedanke.

544
00:34:45,875 --> 00:34:46,793
Wirklich.

545
00:34:47,126 --> 00:34:50,797
Aber alle lieben Gloria.
Das würde ich mir ewig anhören müssen.

546
00:34:50,922 --> 00:34:53,591
Sie ist seit Jahren
Teil der Kommissionsfamilie und...

547
00:34:53,674 --> 00:34:55,718
...so kurz vor der Rente.

548
00:34:57,303 --> 00:35:00,473
Entschuldigen Sie.
Dürfte ich Sie alleine sprechen?

549
00:35:00,848 --> 00:35:01,682
Natürlich.

550
00:35:02,725 --> 00:35:03,726
Die Arbeit ruft.

551
00:35:04,310 --> 00:35:06,062
Wir reden nachher weiter.

552
00:35:06,187 --> 00:35:07,480
Sicher. Darf ich?

553
00:35:07,563 --> 00:35:08,481
Bitte.

554
00:35:14,278 --> 00:35:21,160
APOKALYPSE

555
00:35:27,500 --> 00:35:28,334
Hi.

556
00:35:30,086 --> 00:35:30,920
Also,

557
00:35:31,129 --> 00:35:33,840

ich habe keinen Flug bekommen
und bin ratlos.

558

00:35:33,923 --> 00:35:37,385
Ich kann nicht nur rumsitzen.
Ich fahre zum Flughafen und warte.

559

00:35:38,344 --> 00:35:40,012
Ich wollte nur tschüs sagen.

560

00:35:44,350 --> 00:35:45,184
Luther.

561

00:35:48,604 --> 00:35:51,983
Ich fand Dads Unterlagen
von meiner Mondmission.

562

00:35:58,114 --> 00:36:00,116
Es war alles noch versiegelt.

563

00:36:04,162 --> 00:36:05,163
Warum würde er...

564

00:36:05,246 --> 00:36:08,457
Er öffnete sie nie,
weil es ihn nicht interessierte.

565

00:36:09,375 --> 00:36:11,294
Vier Jahre meines Lebens.

566

00:36:12,170 --> 00:36:13,004
Eine Lüge.

567

00:36:16,424 --> 00:36:17,466
So ein Arschloch.

568

00:36:17,550 --> 00:36:20,178
Ich bin nicht der Richtige,
diese Apokalypse aufzuhalten.

569

00:36:20,428 --> 00:36:22,054
Luther, sag so etwas nicht.

570
00:36:22,138 --> 00:36:23,890
Die Welt braucht einen Anführer.

571
00:36:24,098 --> 00:36:24,932
Ich bin keiner.

572
00:36:25,474 --> 00:36:28,060
Dad wusste es, und ich jetzt auch.
Ich bin fertig.

573
00:36:34,233 --> 00:36:35,484
Kann ich dir etwas zeigen?

574
00:36:37,320 --> 00:36:38,279
Was ist es?

575
00:36:39,572 --> 00:36:40,740
Komm mit.

576
00:36:43,951 --> 00:36:45,745
Was? Hast du etwas Besseres vor?

577
00:36:55,171 --> 00:36:57,465
Unglaublich, dass es immer noch hier ist.

578
00:36:57,590 --> 00:36:58,424
Ja, oder?

579
00:37:00,176 --> 00:37:02,887
Er baute es nicht ab,
nachdem er uns erwischt hatte.

580
00:37:07,975 --> 00:37:08,893
Warum sind wir hier?

581
00:37:10,228 --> 00:37:11,604
Um das Festmahl zu beenden.

582
00:37:36,254 --> 00:37:37,713
Wir sind wohl keine Kinder mehr.

583
00:37:39,298 --> 00:37:42,969
Kannst du deinen Zynismus
für eine Sekunde abstellen?

584
00:37:43,052 --> 00:37:45,346
Das könnte das letzte Mal sein,
dass wir...

585
00:37:52,603 --> 00:37:53,479
Wow.

586
00:37:54,689 --> 00:37:55,606
Sind das...

587
00:37:55,898 --> 00:37:57,233
Ja, ganz genau die.

588
00:38:13,624 --> 00:38:14,458
Prost.

589
00:38:21,841 --> 00:38:23,426
-Tut mir leid.
-Mir tut es leid.

590
00:38:23,509 --> 00:38:24,802
Oh nein!

591
00:38:27,138 --> 00:38:27,972
Gott.

592
00:38:37,356 --> 00:38:38,190
Ja.

593
00:38:39,525 --> 00:38:41,319
Wir sind keine Kinder mehr.

594
00:38:53,831 --> 00:38:55,708
Besser erhalten als die Limo, was?

595
00:38:58,002 --> 00:38:59,503

Du wolltest es nie ablegen.

596

00:39:03,174 --> 00:39:04,550
Ja. Tat ich aber.

597

00:39:09,263 --> 00:39:10,097
Weißt du,

598

00:39:11,307 --> 00:39:14,393
jetzt, wo Dad tot ist,
können wir überall hingehen,

599

00:39:14,518 --> 00:39:16,145
im Haus, auf dem Hof...

600

00:39:16,520 --> 00:39:17,438
In der echten Welt.

601

00:39:20,358 --> 00:39:21,192
Das stimmt.

602

00:39:23,402 --> 00:39:24,612
Hauen wir ab?

603

00:39:27,782 --> 00:39:30,284
Ja. Ich glaube, ich habe Zeit.

604

00:39:32,787 --> 00:39:33,621
Komm schon.

605

00:39:34,663 --> 00:39:35,498
Oh, Mann.

606

00:39:35,664 --> 00:39:36,499
Oh, mein Gott.

607

00:39:41,754 --> 00:39:43,005
Oh, Gott. Danke.

608

00:39:49,804 --> 00:39:51,472
TÖTE HAZEL UMGEHEND

609

00:39:51,597 --> 00:39:54,266
Ich bin es wohl bloß leid,
immer alles gesagt zu bekommen.

610

00:39:54,350 --> 00:39:57,228
Vergessen wir den Koffer.
Bleiben wir hier.

611

00:40:14,245 --> 00:40:16,956
In fünf Minuten ist es fertig.

612

00:40:17,206 --> 00:40:19,792
Sie können auch draußen warten.
Ich rufe Sie auf.

613

00:40:30,928 --> 00:40:32,304
Dieser Mistkerl.

614

00:40:50,739 --> 00:40:53,993
Nein, das war eine schlechte Idee.

615

00:40:54,076 --> 00:40:54,910
Nein.

616

00:40:54,994 --> 00:40:59,039
Ich hätte noch eine einwerfen sollen,
um langsam abzuschalten.

617

00:40:59,123 --> 00:41:00,249
-Nein.
-Komme gleich.

618

00:41:00,332 --> 00:41:01,250
Wohl kaum.

619

00:41:01,333 --> 00:41:02,460
So geht das nicht.

620

00:41:02,543 --> 00:41:03,586
Nein. Setz dich.

621
00:41:03,711 --> 00:41:05,254
Diego, hör zu. Bitte.

622
00:41:05,629 --> 00:41:06,714
Hör zu.

623
00:41:08,340 --> 00:41:09,300
Setz dich hin.

624
00:41:09,550 --> 00:41:10,426
Setz dich.

625
00:41:10,593 --> 00:41:11,427
Setz dich.

626
00:41:14,847 --> 00:41:16,098
Verdammt, Diego.

627
00:41:17,349 --> 00:41:18,976
-Verdammt! Hör auf!
-Nein.

628
00:41:19,059 --> 00:41:20,144
-Aufhören.
-Nein.

629
00:41:27,026 --> 00:41:28,819
Hör mir zu.

630
00:41:29,236 --> 00:41:30,988
Ich beschwöre sie für dich.

631
00:41:31,071 --> 00:41:32,781
-Patch!
-Stopp!

632
00:41:32,907 --> 00:41:35,034
Sag ihren Namen nicht so, ok?

633
00:41:35,159 --> 00:41:36,160
Lass mich los.

634

00:41:36,243 --> 00:41:38,496
Du kannst nichts beschwören,
bis du clean bist!

635

00:41:38,704 --> 00:41:39,538
Bitte.

636

00:41:39,622 --> 00:41:43,292
Ich will sie nicht sehen, bis ich ihr
sagen kann, ihre Mörder sind begraben.

637

00:41:44,960 --> 00:41:46,045
Bitte.

638

00:41:51,383 --> 00:41:52,218
Bitte, Diego.

639

00:41:52,301 --> 00:41:54,053
Das ist für das nächste Mal.

640

00:41:54,136 --> 00:41:57,181
Kotzen, pinkeln, ganz gleich.
Ein Mehrzweckeimer.

641

00:41:58,641 --> 00:41:59,475
Diego.

642

00:42:00,392 --> 00:42:04,271
Bitte komm zurück! Du Arsch!

643

00:42:09,860 --> 00:42:12,738
Sichern und laden, Charlie ist weg!

644

00:42:16,909 --> 00:42:20,538
Was zur Hölle,
das war knapp, oder Dave?

645

00:42:21,997 --> 00:42:23,040
Dave?

646

00:42:30,881 --> 00:42:32,883
Sanitäter!

647

00:42:33,300 --> 00:42:34,218
Sanitäter!

648

00:42:36,053 --> 00:42:38,639
Dave, sieh mich an.

649

00:42:40,140 --> 00:42:42,351
Sanitäter!

650

00:42:46,272 --> 00:42:47,398
Sieh mich an.

651

00:42:49,149 --> 00:42:50,067
Alles wird gut.

652

00:42:55,489 --> 00:42:56,907
Bitte bleib bei mir.

653

00:42:57,408 --> 00:43:00,411
Nein!

654

00:43:01,120 --> 00:43:03,122
Nein.

655

00:43:03,706 --> 00:43:05,457
Verdammt, ich brauche einen Sanitäter.

656

00:43:39,033 --> 00:43:39,867
Mom?

657

00:43:41,702 --> 00:43:43,078
Hallo, Diego, Liebling.

658

00:43:43,662 --> 00:43:44,622
Wie kannst du...

659

00:43:48,584 --> 00:43:49,460
..herumlaufen?

660

00:43:50,461 --> 00:43:51,962
Ein Fuß vor den anderen.

661

00:43:52,630 --> 00:43:53,881
Warum? Wie machst du es?

662

00:43:55,299 --> 00:43:56,258
Mom, ich...

663

00:43:58,802 --> 00:44:00,471
Was ist deine letzte Erinnerung?

664

00:44:00,554 --> 00:44:01,388
Mal sehen...

665

00:44:01,597 --> 00:44:05,100
Der 21. März. Sonnenuntergang um 19:33.

666

00:44:05,225 --> 00:44:08,437
Neumond. Es gab Cornwall-Hühnchen,
Wildreis und Möhren.

667

00:44:08,520 --> 00:44:10,022
Das war vor einer Woche.

668

00:44:11,565 --> 00:44:12,816
Noch irgendwas?

669

00:44:18,530 --> 00:44:19,365
Nein.

670

00:44:20,449 --> 00:44:21,950
Das ist wohl merkwürdig.

671

00:44:26,872 --> 00:44:28,916
Wie das Wetter wohl heute ist?

672

00:44:29,124 --> 00:44:30,751
Ein Parkspaziergang wäre schön.

673

00:44:31,919 --> 00:44:33,629
Dad ließ dich nie vom Grundstück.

674

00:44:37,633 --> 00:44:39,343
Dein Vater ist tot.

675

00:44:43,972 --> 00:44:45,683
Du kannst tun, was du willst.

676

00:45:02,700 --> 00:45:04,702
Schon besser. Siehst du?

677

00:45:04,868 --> 00:45:06,745
Das ist der Typ, den ich kenne.

678

00:45:06,829 --> 00:45:08,747
Ein Typ, der gerade zehn Hotdogs aß?

679

00:45:08,872 --> 00:45:11,709
Ein Typ, der keine Mission braucht,
um zu leben.

680

00:45:17,464 --> 00:45:19,174
Ein Teil von mir wünscht sich...

681

00:45:19,883 --> 00:45:22,970
...allen zu sagen, das hier zu genießen,
so lange sie es noch können.

682

00:45:24,513 --> 00:45:26,432
Ein Teil wünscht sich, es nicht zu wissen.

683

00:45:27,266 --> 00:45:28,851
Ja. Tut mir leid.

684

00:45:29,476 --> 00:45:30,394
Es ist nur...

685

00:45:31,603 --> 00:45:33,856
"Was wäre, wenn?"
Das jagt einen langsam, nicht?

686

00:45:34,898 --> 00:45:37,276
Wie alles wohl wäre,
wäre ich nicht gegangen?

687

00:45:39,611 --> 00:45:41,739
Wie alles wohl wäre,
wäre ich gegangen?

688

00:45:43,282 --> 00:45:46,660
Wie viel Zeit ich verschwendete,
Dad zu glauben,

689

00:45:47,244 --> 00:45:49,163
dass ich die Welt retten könne.

690

00:45:49,621 --> 00:45:50,873
Es gibt kein Zurück.

691

00:45:51,415 --> 00:45:53,125
Und trotz allem...

692

00:45:53,959 --> 00:45:55,878
...bin ich ihm dankbar.

693

00:45:57,296 --> 00:45:59,256
Ohne ihn hätten wir uns nie getroffen.

694

00:46:01,800 --> 00:46:04,178
Du bist die einzige Person,
die mich wirklich kennt

695

00:46:04,261 --> 00:46:05,846
und trotzdem mag.

696

00:46:14,688 --> 00:46:17,024
Ich muss zum Flughafen
und nach Hause zu Claire.

697

00:46:23,447 --> 00:46:24,615
Leb wohl, Luther.

698
00:46:37,294 --> 00:46:40,047
-Allison, warte.
-Ich kann nicht. Mein Flieger.

699
00:46:40,714 --> 00:46:41,965
Allison Hargreeves,

700
00:46:45,469 --> 00:46:46,637
tanzt du mit mir?

701
00:49:25,212 --> 00:49:27,631
Du bist der süßeste, netteste Mann,
den ich je traf.

702
00:49:29,049 --> 00:49:30,676
Es war nicht ganz offensichtlich,

703
00:49:31,218 --> 00:49:33,345
aber ich habe alle Männer
mit dir verglichen.

704
00:49:33,470 --> 00:49:35,263
Wir hätten das viel früher tun sollen.

705
00:49:36,807 --> 00:49:39,142
-Ich bin ein Idiot.
-Bist du nicht.

706
00:49:41,853 --> 00:49:44,314
Wenn wir jetzt gehen,
kriegten wir den Flieger.

707
00:49:46,692 --> 00:49:47,526
Wir?

708
00:50:07,421 --> 00:50:10,590
Gloria, die Leiterin weiß,
dass Fünf etwas vorhat.

709
00:50:10,674 --> 00:50:13,093
Bring das hier zu Hazel und Cha-Cha.

710
00:50:14,136 --> 00:50:15,345
-Sofort.
-Okay.

711
00:50:18,974 --> 00:50:20,142
Wer ist das?

712
00:50:31,361 --> 00:50:33,071
AUFTRAG: BESCHÜTZT HAROLD JENKINS

713
00:50:58,430 --> 00:51:00,474
AN: CHA-CHA
TÖTE HAZEL UMGEHEND

714
00:51:14,780 --> 00:51:19,242
AN: HAZEL
TÖTE CHA-CHA UMGEHEND

715
00:51:26,917 --> 00:51:29,544
So machen wir das hier nicht.

716
00:51:32,255 --> 00:51:33,173
Wo ist Gloria?

717
00:51:33,256 --> 00:51:35,258
Ich weiß nicht. Sie war nirgends.

718
00:51:46,103 --> 00:51:48,522
Du bist eine große Enttäuschung.

719
00:51:48,730 --> 00:51:51,858
Du kannst nicht ändern, was passiert.

720
00:51:52,025 --> 00:51:53,193
Ich finde es seltsam,

721
00:51:53,318 --> 00:51:55,320
dass du diese Fantasie

722
00:51:55,445 --> 00:51:57,280
nicht ablegen kannst.

723

00:51:57,739 --> 00:52:00,075
Du bist ein erstklassiger Pragmatiker.

724

00:52:00,367 --> 00:52:02,369
Du gehörst hierher.

725

00:52:02,494 --> 00:52:04,913
Ich gehöre nirgendwo hin, dank Ihnen.

726

00:52:05,580 --> 00:52:06,873
Sie machten mich zum Mörder.

727

00:52:06,998 --> 00:52:08,250
Das warst du schon immer.

728

00:52:10,168 --> 00:52:12,129
Ich zeigte dir bloß die Richtung.

729

00:52:14,214 --> 00:52:16,800
Es war falsch von Dad,
dich jahrelang einzusperren.

730

00:52:16,883 --> 00:52:19,302
Du hättest etwas sagen sollen. Wir alle.

731

00:52:19,928 --> 00:52:22,097
Da ist noch etwas, Diego.

732

00:52:23,306 --> 00:52:24,266
Pogo und ich,

733

00:52:24,975 --> 00:52:25,851
wir haben gelogen.

734

00:52:26,768 --> 00:52:27,811
Wir belogen euch alle.

735

00:52:33,066 --> 00:52:33,900
Wachen.

736
00:52:35,152 --> 00:52:37,154
Wachen zur Rohrpost.

737
00:52:41,199 --> 00:52:43,243
-Das kommt in den Trockner.
-Okay.

738
00:52:58,675 --> 00:53:00,510
NUMMER SIEBEN

739
00:53:00,594 --> 00:53:02,345
...UNKONTROLLIERBAR, GEFÄHRLICH

740
00:53:02,429 --> 00:53:03,930
...SOLLTE GEHEIM BLEIBEN.

741
00:53:04,055 --> 00:53:06,808
STIMMUNGSVERÄNDERNDE MEDIKATION,
UM SIE RUHIG ZU STELLEN.

742
00:53:06,892 --> 00:53:10,270
Sicherheitsverstoß bei der Rohrpost.
Wachen zur Rohrpost.

743
00:53:14,524 --> 00:53:15,650
Wohin so eilig, Fünf?

744
00:53:16,276 --> 00:53:17,861
Es fängt gerade erst an.

745
00:53:19,112 --> 00:53:19,988
Klaus.

746
00:53:25,452 --> 00:53:27,621
Oh, mein Gott.

747
00:53:28,371 --> 00:53:31,458
Ich hab's geschafft. Es hat geklappt.

748
00:53:32,250 --> 00:53:33,084
Dave!

749
00:53:33,168 --> 00:53:36,671
Soll das wirklich die letzte Zeile
deines Berichts werden?

750
00:53:36,755 --> 00:53:38,298
Ich bin hier wohl fertig.

751
00:53:38,381 --> 00:53:39,883
Das wird nicht klappen.

752
00:53:40,091 --> 00:53:42,052
Selbst du hast eine Grenze.

753
00:53:42,719 --> 00:53:46,264
Ich rettete dich davor,
dein Leben lang allein zu sein.

754
00:53:46,640 --> 00:53:47,599
Du schuldest mir was.

755
00:53:52,729 --> 00:53:53,855
Das tue ich.

756
00:53:55,899 --> 00:53:57,275
Aber nicht Ihnen.

757
00:54:01,863 --> 00:54:02,739
Scheiße.

758
00:54:15,293 --> 00:54:16,127
Hey, was...

759
00:54:46,825 --> 00:54:50,245
Wir alle starben beim ersten Versuch,
dieses Ding zu bekämpfen.

760
00:54:50,578 --> 00:54:51,413
Schon vergessen?

761
00:54:51,496 --> 00:54:54,332

Klaus hat irrerweise recht.
Warum sollten wir jetzt gewinnen?

762

00:54:57,294 --> 00:54:58,128
Gott!

763

00:55:00,130 --> 00:55:03,466
Leute, bin ich noch high,
oder seht ihr ihn auch?

764

00:55:03,633 --> 00:55:04,968
Fünf, wo warst du?

765

00:55:05,135 --> 00:55:06,261
Geht es dir gut?

766

00:55:06,720 --> 00:55:07,762
Wer war das?

767

00:55:08,388 --> 00:55:09,222
Unwichtig.

768

00:55:21,818 --> 00:55:23,862
Die Apokalypse ist in drei Tagen.

769

00:55:24,321 --> 00:55:27,532
Die einzige Chance,
unsere Welt zu retten, sind wir.

770

00:55:27,782 --> 00:55:30,452
-Die Umbrella Academy.
-Aber offensichtlich mit mir.

771

00:55:30,952 --> 00:55:33,204
Reißt euch also zusammen,

772

00:55:33,288 --> 00:55:34,998
sonst sind wir geliefert.

773

00:55:35,665 --> 00:55:37,459
Dad hat uns verkorkst. Und wenn schon?

774

00:55:37,834 --> 00:55:39,586
Lassen wir uns dadurch definieren?

775

00:55:40,045 --> 00:55:40,879
Nein.

776

00:55:42,255 --> 00:55:45,800
Um uns nächste Woche eine Chance zu geben,
kam ich mit einem Hinweis zurück.

777

00:55:46,885 --> 00:55:49,304
Ich weiß, wer für die Apokalypse
verantwortlich ist.

778

00:55:51,431 --> 00:55:52,891
Sie müssen wir aufhalten.

779

00:55:54,434 --> 00:55:55,560
Harold Jenkins?

780

00:55:56,227 --> 00:55:57,979
Wer zur Hölle soll das sein?